



# Pourquoi les mouches embêtent les vaches

**Author:** Jaco Jacobs

**Illustrator:** Stephen Wallace

**Translator:** Hadrien Huet

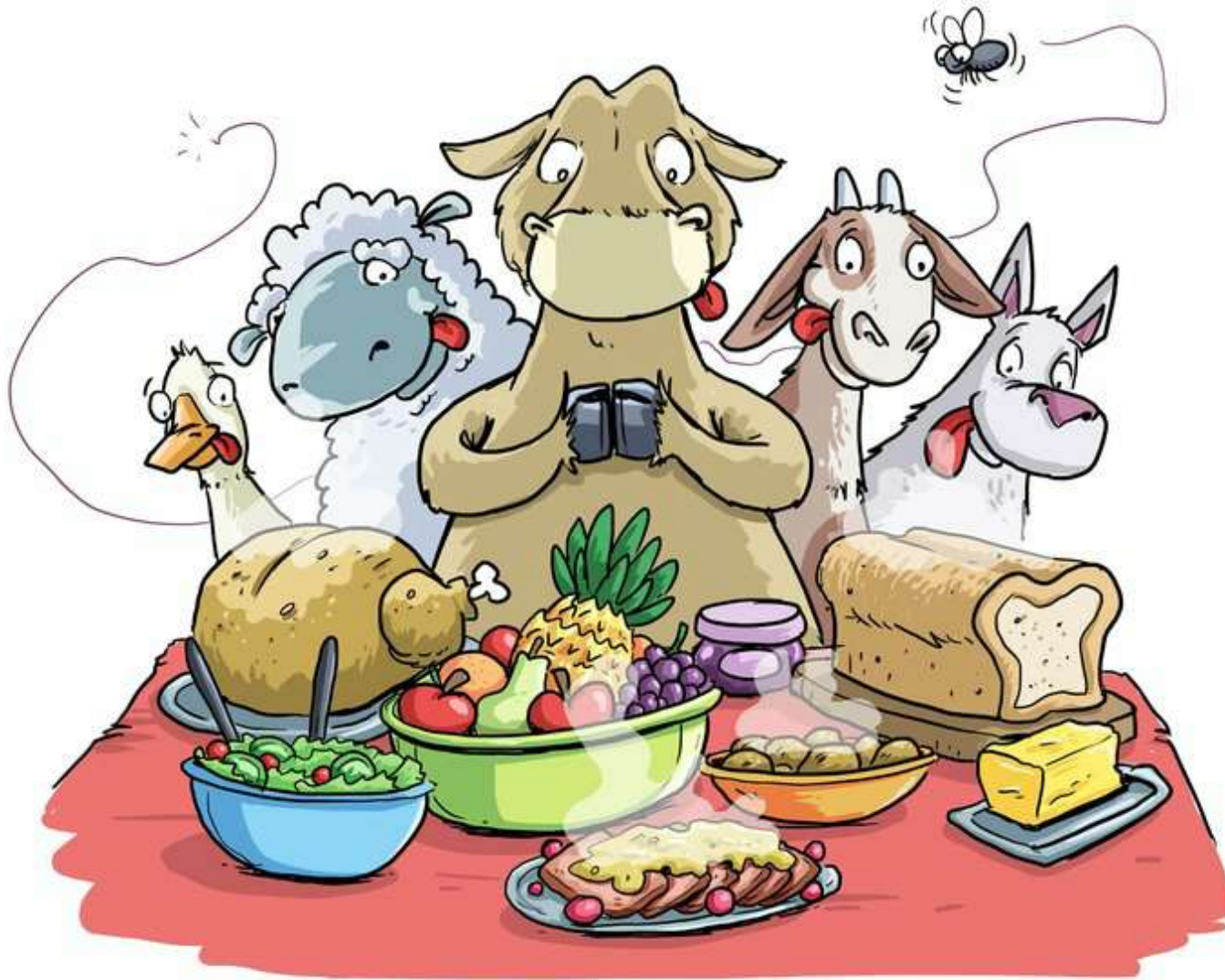


Est-ce que tu as déjà vu des vaches dans un pré? Tu as peut-être remarqué que, de temps en temps, elles secouent la tête?

Elles font cela pour éloigner les mouches qui les embêtent.

Mais pourquoi crois-tu que les mouches embêtent les vaches, en bourdonnant et en voletant tout autour de leur tête?

*"Bzzzzzzz, bzzzzzz et bzzzzzz!"*



C'est une histoire très ancienne.

A cette époque règne une reine très gentille. Un jour, elle organise un grand repas. Tous les animaux sont invités.

Il y a plein de bonnes choses à manger. Les tables immenses portent toutes sortes de plats délicieux.

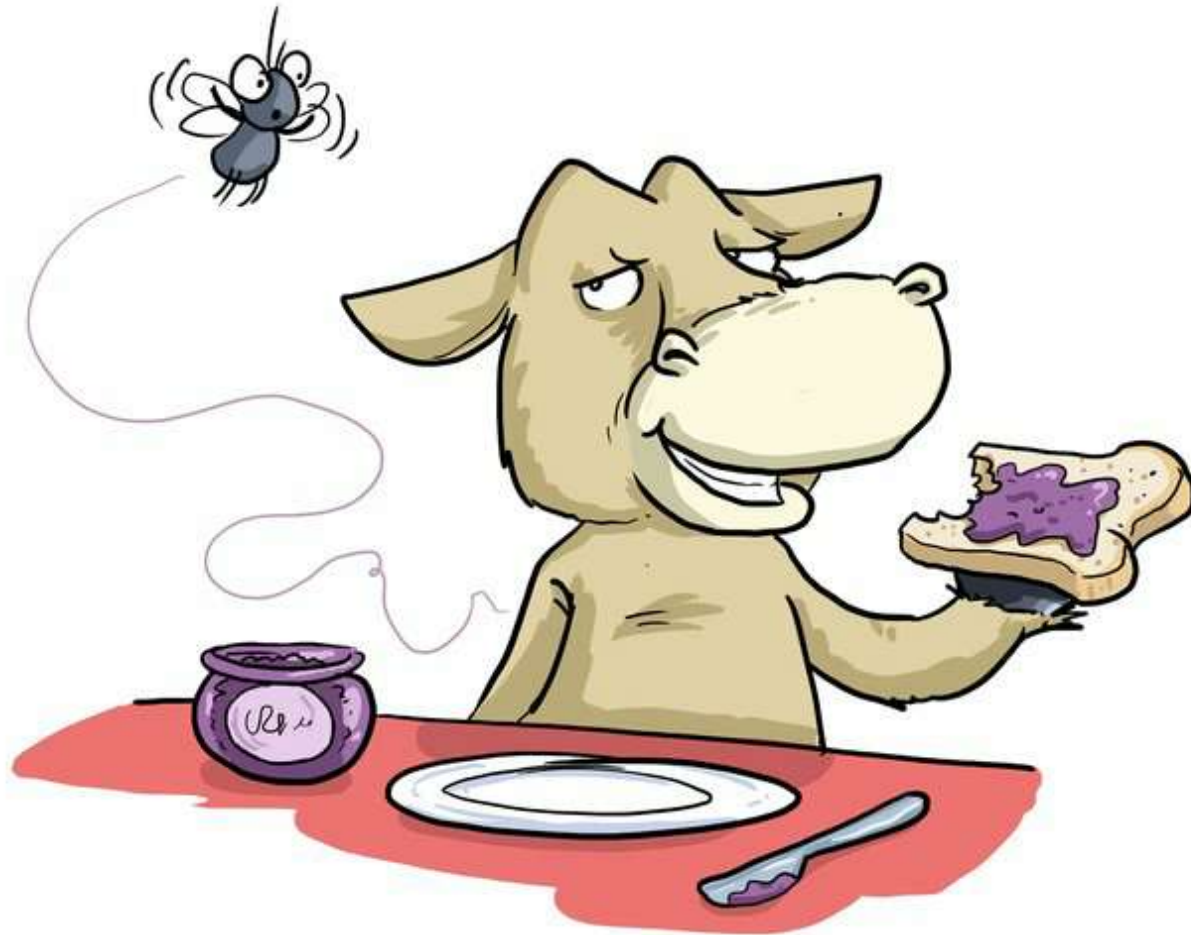




Les animaux sont impatients en voyant toute cette nourriture si appétissante.

La reine dit: *"l'animal le plus grand devra partager avec les autres animaux de sa table."*

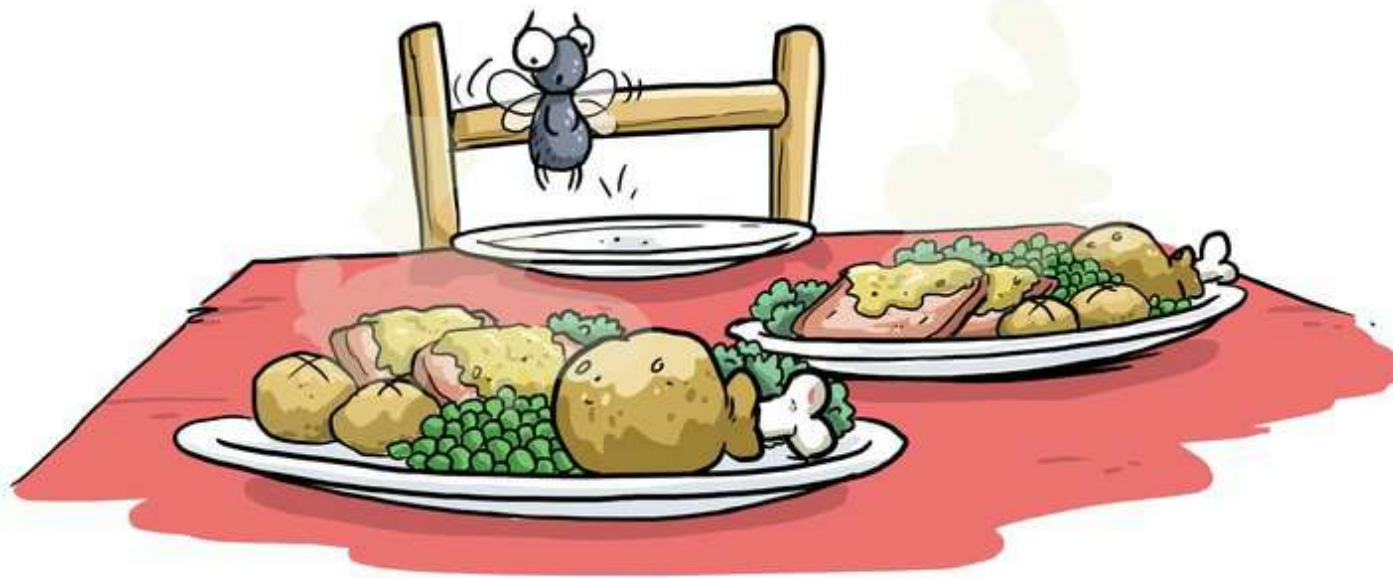
La vache est assise avec le mouton, la chèvre, le chien, l'oie et la mouche. Comme elle est la plus grande, c'est la vache qui partage la nourriture.



Pour commencer, la vache donne à chaque animal un gros morceau de pain tout chaud, avec de la confiture et du fromage.

Mais la mouche est si petite, que la vache ne la voit même pas. "*Bzzzzzz!* *J'aimerais bien quelque chose à manger, moi-aussi.*" dit la mouche.

La vache fait semblant de ne pas entendre la mouche. Elle croque dans son pain avec plaisir. La pauvre mouche, qui n'a rien reçu, regarde les autres animaux manger.



Ensuite, la vache partage la viande et les légumes. Chaque animal reçoit une grande assiette bien remplie.

Mais la mouche est si petite, que la vache l'oublie à nouveau.

*"Bzzzzzz! j'aimerais bien quelque chose à manger, moi-aussi!"* dit la mouche.

La vache soupire, car elle n'est pas contente.



*"Pffff! Un petit insecte comme toi ne devrait même pas être invité au repas de la reine. Tu n'auras rien tant que nous n'aurons pas terminé."* dit la vache.

Les animaux mangent toute la nourriture et pour la mouche, il ne reste rien.

Enfin, la vache partage les fruits.

Tous les animaux reçoivent une belle portion de fruits...





...sauf la mouche.

*"Bzzzzzz! Et moi? J'aimerais bien quelque chose à manger, moi-aussi!"* se plaint la mouche. La vache rit et croque sa pomme.

*"Je suis là! Vous m'entendez?"* répète la mouche. Tous les animaux se moquent d'elle: *"Je n'entends rien! Je n'entends rien!"*.

A la fin, Tout le monde a bien mangé, sauf la mouche. Son ventre gargouille, tellement elle a faim.





Après le repas, c'est l'heure de danser. Tout le monde se prépare. Mais la mouche n'est pas contente. Elle décide de rentrer chez elle.

La reine remarque tout de suite le départ de la mouche, car, pour elle, tous les animaux sont importants, même les plus petits insectes.

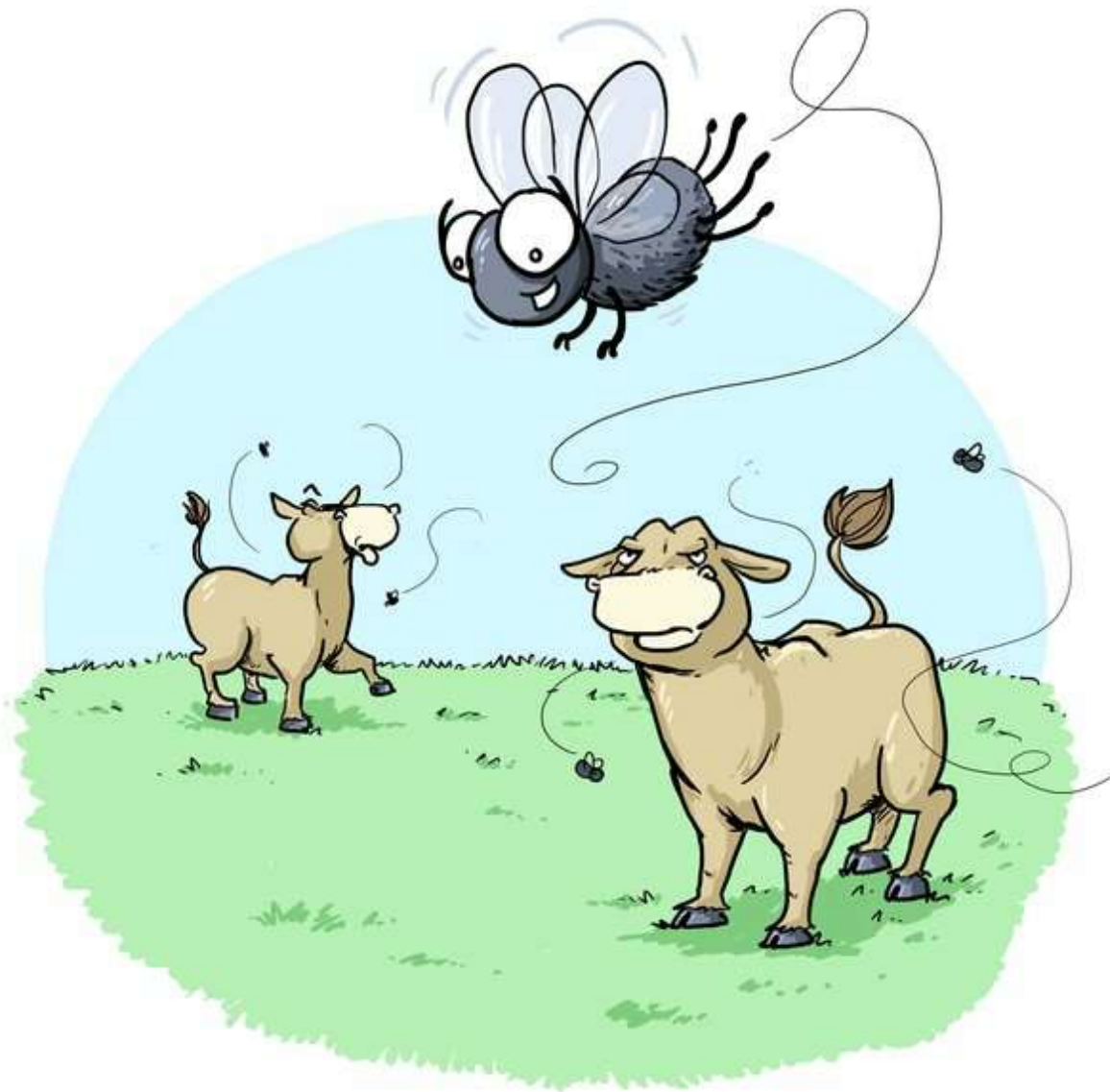
*"Pourquoi pars-tu, la mouche? Mon repas ne t'as pas plu?"* demande la reine.



*"Je suis désolée, votre altesse, répond la mouche, mais je n'ai même pas pu manger une miette de ce repas." Et elle raconte à la reine ce qui s'était passé.*

La reine est très mécontente de ce qu'a fait la vache.

La reine décide:  
*"Dorénavant, les mouches pourront embêter les vaches tous les jours, et voler et bourdonner tout près de leur tête. Ce sera une bonne leçon. Plus jamais les vaches ne pourront ignorer les mouches."*



Depuis ce jour, les mouches volettent et bourdonnent toujours, tout près des oreilles des vaches, du matin au soir, sans jamais s'arrêter.

Et les mouches répètent:  
"Bzzzzzzz, bzzzzzz et bzzzzzz!  
*Je suis là. Vous m'entendez ?  
Ne m'oubliez pas madame la vache!"*



### Story Attribution:

This story: Pourquoi les mouches embêtent les vaches is translated by [Hadrien Huet](#). The © for this translation lies with Hadrien Huet, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Why Fly Pesters Cow](#)', by [Jaco Jacobs](#). © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Cow and flies in the meadow](#) by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Flies hover around the cow](#), by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [The feast](#), by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [The set table](#), by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Fly looks, cow eats](#), by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Plates of food and fly](#) by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Shoo fly](#), by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [The happy table](#), by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Queen and fly](#), by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Queen scolds cow](#), by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

#### Images Attributions:

Page 11: [Flies hovering around cows](#), by [Stephen Wallace](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Pourquoi les mouches embêtent les vaches

(French)

Un bon diner est organisé par la reine. La vache en a bien profité, mais elle n'aurait pas dû ignorer la mouche.

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!